

Tabella delle concordanze: avamprogetto LPD/ riforma del Consiglio d'Europa / riforma dell'Unione europea

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
Sezione 1: Scopo, campo d'applicazione e definizioni			
Art. 1: scopo	Art. 1: oggetto e scopo	Art. 1: oggetto e obiettivi	Art. 1: oggetto e finalità
Art. 2: campo d'applicazione	Art. 3: campo d'applicazione	Art. 2: ambito di applicazione	Art. 2: ambito di applicazione materiale Art. 3: ambito di applicazione territoriale
Art. 3: definizioni	Art. 2: definizioni	Art. 3: definizioni	Art. 4: definizioni
Sezione 2: Disposizioni generali di protezione dei dati			
Art. 4: principi	Art. 5: legittimità del trattamento dei dati e qualità dei dati	Art. 4: principi applicabili al trattamento di dati personali	Art. 5 : principi applicabili al trattamento di dati personali
Art. 5: comunicazione di dati all'estero Art. 5 cpv. 2: comunicazione sulla base della constatazione, da parte del Consiglio federale, di una protezione adeguata all'estero Art. 5 cpv. 3 lett. c: comunicazione sulla base di garanzie standardizzate Art. 5 cpv 3 lett. d: norme vincolanti d'impresa	Art. 12: flussi internazionali di dati personali	Art. 35: principi generali per il trasferimento di dati personali Art. 36: trasferimento sulla base di una decisione di adeguatezza della Commissione Art. 37: trasferimenti soggetti a garanzie adeguate	Art. 44: principi generali per il trasferimento Art. 45: trasferimento sulla base di una decisione di adeguatezza della Commissione Art. 46: trasferimento soggetto a garanzie adeguate Art. 47: norme vincolanti d'impresa

¹ Cfr. allegato e

<http://www.coe.int/t/dghl/standardsetting/dataprotection/CAHDATA/Version%20consolidée%20convention%20108%20modernisée%20juillet%202016.pdf>.

² Cfr. allegato e http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?qid=1462349959720&uri=OJ:JOL_2016_119_R_0002.

³ Cfr. allegato e http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?qid=1462349959720&uri=OJ:JOL_2016_119_R_0001.

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
Art. 6: comunicazione di dati all'estero in casi eccezionali	Art. 12 par. 4: deroghe	Art. 38: deroghe in specifiche situazioni	Art. 49: deroghe in specifiche situazioni
Art. 7: conferimento del trattamento a un responsabile	--	Art. 22: responsabile del trattamento	Art. 28: responsabile del trattamento
Art. 8: raccomandazioni di buona prassi	--	--	Art. 40: codici di condotta
Art. 9: rispetto delle raccomandazioni di buona prassi	--	--	Art. 24 par. 3: l'adesione ai codici di condotta può dimostrare il rispetto degli obblighi da parte del titolare del trattamento. Art. 28 par. 5 : idem per il responsabile del trattamento. Art. 32 par. 3 : l'adesione a un codice di condotta può dimostrare la conformità ai requisiti della sicurezza dei dati. Art. 35 par. 8: il rispetto dei codici di condotta è preso in considerazione nella valutazione d'impatto.
Art. 10: certificazione	--	--	Art. 42: certificazione Art. 43: organismi di certificazione
Art. 11: sicurezza dei dati personali	Art. 7 par. 1: sicurezza dei dati	Art. 29: sicurezza del trattamento	Art. 32: sicurezza del trattamento
Art. 12: dati di una persona deceduta	--	--	--

Sezione 3: Obblighi del titolare e del responsabile del trattamento			
Art. 13: obbligo di informare in occasione della raccolta di dati personali	Art. 7^{bis}: trasparenza del trattamento	Art. 12: comunicazioni e modalità per l'esercizio dei diritti dell'interessato Art. 13: informazioni da rendere disponibili o da fornire all'interessato Art. 18: diritti dell'interessato nel corso di indagini e procedimenti penali	Art. 12 : informazioni, comunicazioni e modalità trasparenti per l'esercizio dei diritti dell'interessato Art. 13: informazioni da fornire qualora i dati personali siano raccolti presso l'interessato Art. 14: informazioni da fornire qualora i dati personali non siano stati ottenuti presso l'interessato
Art. 14: eccezioni all'obbligo di informare e limitazioni	Art. 9: eccezioni e restrizioni	Art. 13 par. 3: limitazioni dell'informazione	Art. 23: limitazioni dell'informazione
Art. 15: obbligo di informare e sentire la persona interessata in caso di decisione individuale automatizzata	Art. 8 par. 1 lett. a: diritti della persona interessata in relazione a una decisione sulla base di un trattamento automatizzato	Art. 11: processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche	Art. 22: processo decisionale automatizzato relativo alle persone fisiche, compresa la profilazione
Art. 16 cpv. 1: valutazione d'impatto sulla protezione dei dati Art. 16 cpv. 3: comunicazione dei risultati all'Incaricato	Art. 8^{bis} par. 2: obbligo del titolare del trattamento di valutare l'impatto potenziale di un trattamento	Art. 27: valutazione d'impatto sulla protezione dei dati Art. 28: consultazione preventiva dell'autorità di controllo	Art. 35: valutazione d'impatto sulla protezione dei dati Art. 36: consultazione preventiva
Art. 17 cpv. 1: notificazione di violazioni della protezione dei dati all'Incaricato Art. 17 cpv. 2: comunicazione di violazioni della protezione dei dati	Art. 7 par. 2: notifica delle violazioni di dati almeno all'autorità di controllo	Art. 30: notifica di una violazione dei dati personali all'autorità di controllo Art. 31: comunicazione di una violazione dei dati personali	Art. 33: notifica di una violazione dei dati personali all'autorità di controllo Art. 34: comunicazione di una violazione dei dati personali

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
alla persona interessata		all'interessato	all'interessato
Art. 18: protezione dei dati fin dalla progettazione e per impostazione predefinita	Art. 8^{bis} par. 2 e 3: protezione dei dati fin dalla progettazione e per impostazione predefinita	Art. 20: protezione dei dati fin dalla progettazione e per impostazione predefinita	Art. 25: protezione dei dati fin dalla progettazione e per impostazione predefinita
Art. 19: altri obblighi Art. 19 lett. a: obbligo di documentare il trattamento di dati Art. 18 lett. b: obbligo di informare i destinatari di dati in caso di rettifica, cancellazione o di limitazione del trattamento	Art. 8^{bis}: obblighi supplementari Art. 8^{bis} par. 1: obbligo di dimostrare che il trattamento è conforme alle disposizioni legali	Art. 19: obblighi del titolare del trattamento Art. 19 par. 1: obbligo di dimostrare la conformità del trattamento ai requisiti legali Art. 24: registri delle attività di trattamento Art. 7 par. 3: obbligo di notificare al destinatario la rettifica dei dati; Art. 16 par. 5: obbligo di notificare la rettifica di dati inesatti all'autorità da cui provengono; Art. 16 par. 6: obbligo di notificare al destinatario la rettifica o la cancellazione di dati o la limitazione del trattamento	Art. 24: responsabilità del titolare del trattamento Art. 24 par. 1: obbligo di dimostrare la conformità del trattamento ai requisiti legali Art. 30: registri delle attività di trattamento Art. 19: obbligo di notificare al destinatario la rettifica o la cancellazione di dati o la limitazione del trattamento
Sezione 4: Diritti della persona interessata			
Art. 20: diritto d'accesso	Art. 8 par. 1 lett. b e c: diritto d'accesso della persona interessata	Art. 12: comunicazioni e modalità per l'esercizio dei diritti dell'interessato Art. 14: diritto di accesso dell'interessato Art. 18: diritti dell'interessato nel corso di indagini e procedimenti penali	Art. 12: informazioni, comunicazioni e modalità trasparenti per l'esercizio dei diritti dell'interessato Art. 15: diritto di accesso dell'interessato
Art. 21: restrizione del diritto	Art. 9: eccezioni e restrizioni	Art. 15: limitazioni del diritto di	Art. 23: limitazioni

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
d'accesso		accesso	
Art. 22: restrizioni a favore dei mezzi di comunicazione sociale	--	--	Art. 85: trattamento e libertà d'espressione e di informazione
Sezione 5 : Dispositions particulières pour le traitement de données par des personnes privées			
Art. 23: lesioni della personalità	--	--	--
Art. 23 cpv. 2 lett. b: trattamento di dati personali contro l'esplicita volontà della persona interessata (<i>opting-out</i>)	Art. 8 par. 1 lett. d: diritto di opposizione		Art. 21: diritto di opposizione
Art. 24: motivi giustificativi	--	--	--
Art. 25: pretese giuridiche	Art. 8 par. 1 lett. f: diritto di ricorso		Art. 21: diritto di opposizione
Art. 25 cpv. 1 lett. a: diritto di vietare il trattamento dei dati	Art. 8 par. 1 lett. d: diritto di opposizione	Art. 16: diritto dell'interessato alla rettifica o cancellazione di dati personali	Art. 16: diritto di rettifica
Art. 25 cpv. 1 lett. c: diritto alla rettifica, cancellazione o distruzione dei dati	Art. 8 par. 1 lett. e: diritto alla rettifica o alla cancellazione	Art. 16: diritto alla limitazione di trattamento	Art. 17: diritto alla cancellazione
Art. 25 cpv. 2: diritto alla limitazione del trattamento			Art. 18: diritto alla limitazione del trattamento
Sezione 6: Disposizioni speciali per il trattamento di dati da parte di organi federali			
Art. 26: organo responsabile e controllo	--	Art. 21: contitolari del trattamento	Art. 26: contitolari del trattamento
Art. 27: basi legali	Art. 5 par. 2 e 3 e art. 6 par. 1 : principio della liceità	Art. 8: liceità del trattamento Art. 10: trattamento di categorie particolari di dati personali	Art. 6: liceità del trattamento

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
Art. 28: trattamento di dati personali nell'ambito di sistemi pilota	--		--
Art. 29: comunicazione di dati personali	Vedi art. 5 par. 2 e 3 e art. 6 par. 1	Vedi art. 8 e 10	Vedi art. 6
Art. 30: opposizione alla comunicazione di dati personali	Art. 8 par. 1 lett. d: diritto di opposizione	--	Art. 21 par. 1: diritto di opposizione
Art. 31: offerta di documenti all'Archivio federale	Art. 5 par. 4 lett. b: trattamento a fini d'archiviazione nel pubblico interesse	--	Art. 89: Garanzie e deroghe relative al trattamento a fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici
Art. 32: trattamento di dati per scopi di ricerca, pianificazione e statistica	Art. 5 par. 4 lett. b	--	Art. 89
Art. 33: attività di diritto privato di organi federali	--	--	--
Art. 34: pretese e procedura Art. 34 cpv. 2: diritto alla limitazione di trattamento Art. 33 cpv. 3 lett. a: diritto alla rettifica, cancellazione o distruzione dei dati	Art. 8 par. 1 lett. f: diritto di ricorso Art. 8 par. 1 lett. e: diritto alla rettifica e alla cancellazione	Art. 16 par. 3: diritto alla limitazione di trattamento Art. 16 par. 1 e 2: diritto alla rettifica e alla cancellazione	Art. 18: diritto alla limitazione di trattamento Art. 16: diritto alla rettifica Art. 17: diritto alla cancellazione
Art. 35: procedura in caso di	--	--	--

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
comunicazione di documenti ufficiali che contengono dati			
Art. 36: registro	--	Art. 24: registri delle attività di trattamento	Art. 30: registri delle attività di trattamento
Sezione 7: Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza			
Art. 37: nomina e statuto	Art. 12^{bis}: istituzione di un'autorità di controllo indipendente	Art. 42 par. 1 e 2: autorità di controllo indipendente Art. 43 par. 1: nomina dei membri dell'autorità di controllo Art. 44 par. 1 lett. d: durata del mandato dei membri dell'autorità di controllo	Art. 52 par. 1 e 2: autorità di controllo indipendente Art. 53 par. 1: nomina dei membri dell'autorità di controllo Art. 54 par. 1 lett. d : durata del mandato dei membri dell'autorità di controllo
Art. 38: rinnovo e cessazione del mandato	--	Art. 44 par. 1 lett. e: rinnovo del mandato dei membri dell'autorità di controllo	Art. 54 par. 1 lett. e: rinnovo del mandato dei membri dell'autorità di controllo
Art. 39: attività accessorie	--	Art. 42 par. 3: divieto di esercitare un'attività professionale incompatibile, remunerata o meno	Art. 52 par. 3: divieto di esercitare un'attività professionale incompatibile, remunerata o meno
Art. 40: sorveglianza	Art. 12^{bis} par. 1 e 9: autorità di controllo	Art. 41 et 45 par. 2: autorità di controllo	Art. 41 e art. 55 par. 3: autorità di controllo
Art. 41: inchiesta	Art. 12^{bis} par. 2 lett. a: poteri d'indagine e d'intervento dell'autorità di controllo	Art. 47 par. 1: poteri d'indagine dell'autorità di controllo	Art. 58 par. 1: poteri d'indagine dell'autorità di controllo
Art. 42: provvedimenti cautelari	Art. 12^{bis} par. 2 lett. a: poteri d'intervento dell'autorità di controllo Art. 12 par. 6 : potere di sospendere il trasferimento di dati	Art. 47 par. 2: poteri correttivi	Art. 58 par. 2: poteri correttivi

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
	all'estero		
Art. 43: provvedimenti amministrativi	Art. 12^{bis} par. 2: poteri d'intervento, d'indagine e di stare in giudizio. Art. 12^{bis} par. 2 let. c: potere di decisione e di imporre sanzioni amministrative Art. 12 par. 6: potere di bloccare o sospendere il trasferimento di dati all'estero	Art. 47 par. 2: poteri correttivi	Art. 58 par. 2: poteri correttivi
Art. 44: procedura	--	--	--
Art. 45: obbligo di denuncia	Art. 12^{bis} par. 2 lett. d: potere di denuncia dell'autorità di controllo	Art. 47 par. 5: potere di denuncia dell'autorità di controllo	Art. 58 par. 5: potere di denuncia dell'autorità di controllo
Art. 46: assistenza amministrativa in Svizzera	--	--	--
Art. 47: assistenza amministrativa tra autorità svizzere ed estere	Art. 12^{bis} par. 7, 7^{bis} e 8: cooperazione tra le autorità di controllo	Art. 50: assistenza amministrativa reciproca	Art. 61: assistenza amministrativa reciproca
Art. 48: informazione	Art. 12^{bis} par. 5^{bis}: obbligo dell'autorità di controllo di redigere un rapporto di attività periodico	Art. 49: rapporto di attività	Art. 59 : rapporto di attività
Art. 49: altri compiti	Art. 12^{bis} par. 2 lett. b: approvazione delle garanzie standardizzate Art. 12^{bis} par. 2 let. e : sensibilizzazione del pubblico e dei titolari del trattamento Art. 14 par. 1: assistenza alle	Art. 46 par. 1: in particolare compiti di sensibilizzare, fornire consulenza ai titolari del trattamento, fornire assistenza agli interessati	Art. 57 par. 1: in particolare compiti di sensibilizzare, fornire consulenza ai titolari del trattamento, fornire assistenza agli interessati

Avamprogetto LPD	Progetto STE 108 ¹	Direttiva (UE) 2016/680 ²	Regolamento (UE) 2016/679 ³
	persone interessate		
Sezione 8: Disposizioni penali			
Art. 50: violazione degli obblighi di informare, notificare e collaborare	Art. 10: sanzioni e ricorsi	Art. 57: sanzioni	Art. 84: sanzioni
Art. 51: violazione degli obblighi di diligenza	Art. 10: sanzioni e ricorsi	Art. 57 : sanzioni	Art. 84: sanzioni
Art. 52: violazione dell'obbligo di discrezione	Art. 10: sanzioni e ricorsi	Art. 57: sanzioni	Art. 84: sanzioni
Art. 53: contravvenzioni commesse nell'azienda	Art. 10: sanzioni e ricorsi	Art. 57: sanzioni	Art. 84: sanzioni
Art. 54: diritto applicabile e procedura	--	--	--
Art. 55: prescrizione dell'azione penale per le contravvenzioni	--	--	--
Sezione 9: Conclusione di trattati internazionali			
Art. 56: conclusione di trattati internazionali	--	--	--
Sezione 10: Disposizioni finali			
Art. 57: esecuzione da parte dei Cantoni	--	--	--
Art. 58: abrogazione e modifica di altri atti normativi			
Art. 59: disposizioni transitorie	--		
Art. 60: referendum ed entrata in	--	--	--

Avamprogetto LPD

Progetto STE 108¹

Direttiva (UE) 2016/680²

Regolamento (UE) 2016/679³

vigore			
--------	--	--	--